

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** - (1996)

**Heft:** 92

**Vorwort:** Édito

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Édito

## Jean-Pascal Delamuraz illustre l'amitié franco-suisse

**L**e Messager Suisse est heureux de publier dans ce numéro de larges extraits de l'exposé sur l'économie suisse que le Président de la Confédération, M. Jean-Pascal Delamuraz, a présenté à Dublin devant les représentants des Chambres de Commerce Suisses à l'étranger. Datant de quelques mois ce texte prend toute son importance pour nous, Suisses de France, au moment où le chef du Département de l'Économie Publique vient d'effectuer une visite d'État à Paris.

A l'issue des larges et très cordiaux entretiens qu'il a eus tant avec le Président Jacques Chirac qu'avec les ministres de l'Économie et des Finances et des Affaires Européennes notamment, le Président de la Confédération s'est déclaré particulièrement heureux de la convergence de vue des deux pays et de la compréhension exprimée en France des problèmes particuliers de la Suisse. Souvent considérée à tort comme isolée au sein de l'Europe, la Suisse ne l'est en fait pas tant. Son économie est imbriquée à celle de ses voisins. Le système politique est simplement différent et ceci appelle certaines adaptations. Sur la globalisation, la France et la Suisse sont confrontées aux mêmes problèmes de délocalisation et d'investissements croissants hors des frontières. Le premier sommet de l'Organisation Mondiale du Commerce à Singapour devrait se traduire rapidement par la mise en œuvre des propositions faites il y a deux ans lors de la naissance de cette institution appelée à normaliser le commerce

entre les pays. S'agissant de la monnaie unique, il importe que le franc suisse coopère mais conserve sa nature sans pour autant devenir une monnaie refuge par rapport à l'euro. Pour ce qui est de la libre circulation, la Suisse accueille favorablement les propositions d'assouplissement faites par l'Europe mais tient à conserver une certaine sauvegarde en cas d'immigration excessive. Enfin, quant aux transports, la Suisse se déclare favorable au transport combiné - différent du « ferrotage » - et souhaite ne pas rejeter sur ses voisins de l'est et de l'ouest la charge d'un transport routier excessif.

La question des biens juifs, resurgie récemment, a amené la Suisse à faire en sorte que toute la lumière soit faite sur les grands titres qui planent à ce sujet. Le pays n'est toutefois pas le seul auquel on pourrait faire des reproches en ce domaine. C'est une affaire qui doit être traitée avec dignité et sans auto-flagellation non justifiée.

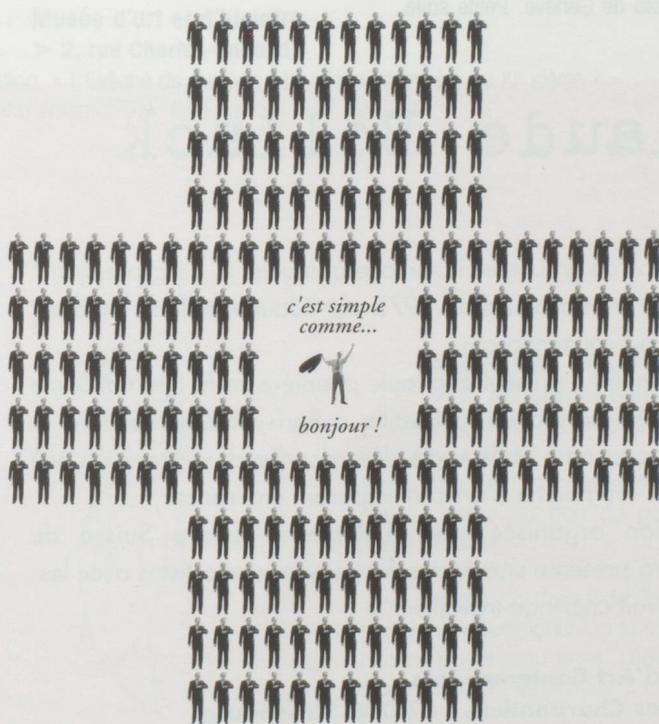
Tels sont, brièvement résumés, les propos tenus par le Président Delamuraz lors de son point de presse du 31 octobre.

A plusieurs reprises, M. Delamuraz a souligné les excellentes relations d'estime, d'amitié et de compréhension mutuelle qu'entretiennent les deux pays.

Notre journal qui s'efforce d'illustrer le rôle des Suisses en France, aujourd'hui comme par le passé, ne peut que se réjouir de tels propos.

PUBLICITÉ

## Trouver les coordonnées d'un correspondant en Suisse...



### RECEVEZ GRATUITEMENT LE GUIDE DU 3617 PAGES I.

Rémpli d'astuces, pratique et détaillé pour chaque pays, il est l'outil indispensable pour une utilisation plus efficace.  
Envoyez votre demande en indiquant vos coordonnées sur papier libre, sous pli affranchi au tarif en vigueur à :  
Cibles et Méthodes F T - 35, rue Boileau - 75016 Paris

LES PAGES  
INTERNATIONALES  
SUR MINITEL  
**3617 PAGES I**  
5,57 F la minute

Le service qui vous donne accès  
aux annuaires de la plupart  
des pays d'Europe  
et des Etats-Unis...  
facilement, rapidement  
et en toute convivialité.



France Telecom

www.francetelecom.fr